

《引支勒·叶哈雅卷》

1

¹太初有道^a，道与 真主同在，道就是 真主。²这道太初与 真主同在。³万有是借着他造的；凡被造的，没有一样不是借着他造的。⁴在他里面有生命，这生命就是人的光。⁵光照在黑暗中，黑暗不能胜过光。

⁶有一个人，名叫叶哈雅，是 真主派来的。⁷他来是要作证，就是为光作证，使众人通过他可以相信。⁸他不是那光，而是要为那光作证。⁹那光来到顿亚，是普照人类的真光。¹⁰他在顿亚，顿亚也是借着他造的，顿亚却不认识他。¹¹他到自己的地方来，自己人却不接受他。¹²凡接受他的，就是信他名的人，他就赐给他们权利，成为 真主的儿女^b。¹³他们不是由血统生的，不是由肉身的意愿生的，也不是照人的意志生的，而是由真主生的。

¹⁴道成了肉身，住在我们当中，我们见过他的荣光，正是从父而来的独一爱子的荣光^c。充满恩典和真理。

¹⁵叶哈雅为他作证，大声说：“这一位就是我所说的：‘那在我以后来的，品级比我高，因为他本来是在我以前的。’”¹⁶我们都从他的丰盛里领受了恩典，而且恩上加恩。¹⁷诫律是通过穆萨颁布的，恩典和真理却是通过 尔撒麦西哈而来的。¹⁸从来没有人见过 真主，只有在父怀里本身就是真主的那位独一爱子把他彰显出来。¹⁹以下是叶哈雅的见证：耶胡德人从耶路撒冷派祭司和利未人到叶哈雅那里，问他：“你是谁？”²⁰叶哈雅并不否认，坦白地承认说：“我不是 麦西哈。”²¹他们又问：“那么你是谁？是易勒雅斯吗？”他说：“我不是。”“是那位先知吗？”他回答：“不是。”²²于是他们再问：“你是谁？好让我们回复派我们来的人。你说你自己是谁？”²³他说：“我就是那在旷野里有呼喊的声音说：‘修直主的路！’正如以赛亚先知所说的。”²⁴这些人是法利赛人派来的。²⁵他们问叶哈雅：“你既然不是 麦西哈，不是易勒雅斯，也不是那位先知，那么你为什么施行洗礼呢？”²⁶叶哈雅回答：“我是用水施行洗礼，但有一位站在你们中间，是你们不认识的；²⁷他是在我以后来的，我就是给他解鞋带也不配。”²⁸这些事发生在约旦河对岸的伯大尼，就是叶哈雅施行洗礼之处。

²⁹第二天，叶哈雅见 尔撒迎面而来，就说：“看哪， 真主的羊羔，是除去人类的罪孽的！”³⁰这一位就是我所说的：‘有一个，是在我以后来的，品级比我高，因为他本来是在我以前的。’³¹我本来不认识他，但为了要把他显明给以色列人，因此我来用水施行洗礼。”³²叶哈雅又作证说：“我曾看见圣灵，好像鸽子从天上降下来，停留在他的身上。³³我本来不认识他，但那派我来用水施行洗礼的对我说：‘你看见圣灵降下来，停留在谁身上，谁就是用圣灵施行洗礼的。’³⁴我看见了，就作证说：‘这就是 真主的儿子。’”^d

³⁵过了一天，叶哈雅和他的两个门徒又站在那里。³⁶叶哈雅看见 尔撒走过的时候，就说：“看哪， 真主的羊羔！”³⁷那两个门徒听见他的话，就跟随了 尔撒。³⁸尔撒转过身来，看见他

^a道，即真主的话，阿语作“卡里玛图拉”。

*1:6: 太 3:1; 可 1:4; 路 3:1-2

^b不是指肉身的儿女，是要表明信士们与 真主的特殊关系。

^c这里父指 真主父，独子指 麦西哈尔撒，即 真主子，但这种父子关系并不是肉身的，而是表明了 真主同 麦西哈尔撒的独特关系。

*1:21: 申 18:15, 18; 玛 4:5

*1:23: 赛 40:3

^d见14节注释。

们跟着，就问：“你们想要什么？”他们说：“拉比，您住在哪里？”“拉比”的意思是老师。³⁹他说：“你们来看吧！”于是他们就去看他住的地方。那一天他们就和 尔撒住在一起；那时大约是下午四点钟。⁴⁰听了叶哈雅的话而跟随尔撒的那两个人，一个是西门·布特鲁斯的兄弟安得烈。

⁴¹他先找到自己的哥哥西门，告诉他：“我们遇见 麦西哈了！”“麦西哈”的意思是：真主所膏立的。^e ⁴²安得烈就带他到 尔撒那里。 尔撒注视着他，说：“你是叶哈雅的儿子西门，你要称为矾法。”“矾法”即布特鲁斯，意思是石头。

⁴³又了过一天， 尔撒决定往加利利去；他遇见腓力，就对他说：“来跟随我！”⁴⁴腓力是伯赛大人，与安得烈和布特鲁斯同乡。⁴⁵腓力找到拿但业，告诉他：“穆萨在诫律上所写的，和先知们所记的那位，我们已经遇见了，他就是优素福的儿子拿撒勒人 尔撒。”⁴⁶拿但业说：“拿撒勒还能出什么好的吗？”腓力说：“你来看！”⁴⁷ 尔撒看见拿但业向他走过来，就谈论他说：“看哪，这是个地道的以色列人，他心里没有诡诈。”⁴⁸拿但业问他：“你怎么认识我呢？” 尔撒回答：“腓力还没有招呼你，你在无花果树下的时候，我就看见你了。”⁴⁹拿但业说：“老师，您是 真主的儿子，您是以色列的王！”⁵⁰ 尔撒说：“因为我告诉你‘我看见你在无花果树下’，你就信了吗？你要看见比这些更大的事。”⁵¹又对他说：“我实实在在告诉你们，你们要看见天开了， 真主的天仙们在人子的身上，上去下来。”*

2

¹第三天，在加利利的迦拿有婚筵， 尔撒的母亲在那里；² 尔撒和门徒也被邀请参加婚筵。³酒用完了， 尔撒的母亲对他说：“他们没有酒了。”⁴ 尔撒说：“母亲，这和你我有什么关系呢？我的时间还没有到。”⁵他母亲告诉仆人说：“他嘱咐你们什么，就做什么。”⁶在那里有六口石缸，每口可盛两三桶水^f，是为耶胡德人行洁净礼用的。⁷ 尔撒嘱咐仆人：“把缸都倒满水！”他们就倒满了，直到缸口。⁸ 尔撒又嘱咐他们：“现在舀出来，送去给宴席的总管！”他们就送去了。⁹总管尝了那水变的酒，不知道是从哪里来的，只有舀水的仆人知道。总管就叫新郎来，¹⁰对他说：“别人都是先摆上好酒，等到亲友喝好了，才摆上次等的，你倒把好酒留到现在。”¹¹这是 尔撒行的第一件显迹，是在加利利的迦拿行的。他显出了自己的荣耀，他的门徒就信了他。

¹²这事以后， 尔撒和母亲、兄弟、门徒，都下到迦百农去，在那里住了不多几天。*

¹³耶胡德人的逾越节快到了， 尔撒就上耶路撒冷去。* ¹⁴他在圣殿的外院里看见有卖牛、羊和鸽子的，还有坐在那里兑换银钱的，¹⁵就用绳索做了一条鞭子，把众人连牛带羊都从圣殿外院赶出去，倒掉兑换商的钱币，推翻他们的桌子；¹⁶又对卖鸽子的说：“把这些东西搬出去，不要把我父的殿当作市场。”¹⁷他的门徒就想起经上记着：“我为您的殿心中迫切，如同火烧。”* ¹⁸耶胡德人就问他：“您能显什么显迹给我们看，证明您有权做这些事呢？”¹⁹ 尔撒回答：“你们拆毁这殿，我三天之内要把它建造起来。”* ²⁰耶胡德人说：“这殿建了四十六年，您三天之内就能把它建

^e膏立是旧约时代 真主设立君王、祭司和先知的仪式。

*1:51: 创 28:12

^f此处“一桶”约40公升。

*2:12: 太 4:13

*2:13: 出 12:1-27

*2:17: 诗 69:9

*2:19: 太 26:61; 27:40; 可 14:58; 15:29

造起来吗？”²¹但 尔撒所说的殿，就是他的身体。²²所以当 尔撒从亡人中复活以后，门徒想起了他说过这话，就信了天经和 尔撒所说的话。

²³ 尔撒在耶路撒冷过逾越节的时候，许多人看见他所行的显迹，就信了他的名。²⁴ 尔撒却不信任他们，因为他了解所有的人，²⁵也不需要谁指证人是怎样的，因为他洞悉人心。

3

¹有一个法利赛人，名叫尼哥德慕，是耶胡德人的一位领袖。²他夜间来到 尔撒那里，对他说：“老师，我们知道您是从 真主那里来的师表，因为如果没有 真主同在，您所行的这些显迹，就没有人能行。”³ 尔撒回答：“我实实在在告诉你，如果一个人不重生，就不能见 真主的国。”

⁴尼哥德慕说：“人老了，怎能重生呢？难道他能再进母腹生出来吗？”⁵ 尔撒回答：“我实实在在告诉你，如果一个人不是由水和圣灵生的，就不能进 真主的国。⁶由肉身生的就是肉身，由灵生的就是灵。⁷你不要因为我对你说‘你们必须重生’就感到诧异。⁸风随意而吹，你听见它的响声，却不知道它从哪里来，往哪里去；凡由圣灵生的，也是这样。”⁹尼哥德慕说：“怎能有这事呢？”¹⁰ 尔撒说：“你是以色列人的师表，还不明白这事吗？”¹¹我实实在在告诉你，我们知道的，才讲论；见过的，就作证，然而你们却不接受我们的见证。¹²我对你们讲地上的事，你们尚且不信，如果讲天上的事，怎能相信呢？”¹³除了那从天上降下来的人子，没有人升过天。¹⁴穆萨在旷野怎样把铜蛇举起，人子也要照样被举起来，*¹⁵使所有相信他的人都得到永生。

¹⁶ 真主是那么疼爱顿亚^g，以至把他的独一爱子赐给他们，让一切信他的，不至灭亡，反得永生。¹⁷因为 真主派他的儿子来到顿亚，不是要定人类的罪，而是要使人类通过他得搭救。¹⁸信他的，不被定罪；不信的，罪已经定了，因为他不信 真主独子的名。¹⁹光已经来到顿亚，人类因为自己的行为邪恶，不爱光倒爱黑暗，定他们罪的原因，就在于此。²⁰凡行亏的都恨光，不来接近光，免得他的恶行暴露出来。²¹凡遵行真理的，就来接近光，好显明他所做的都是靠 真主而做的。”

²²这事以后， 尔撒和门徒来到耶胡德，和他们住在那里，并且施行洗礼。²³叶哈雅也在撒冷附近的艾嫩施行洗礼，因为那里水多；众人都去那里受洗礼。²⁴那时叶哈雅还没有入狱。*²⁵叶哈雅的门徒和一个耶胡德人为洁净礼发生辩论。²⁶他们来到叶哈雅那里，对他说：“老师，你看，从前和你在约旦河对岸，你为他作证的那一位，他也在施行洗礼，众人都到他那里去了。”²⁷叶哈雅回答：“除非从天上赐下来给他，人就什么也得不到。²⁸你们自己可以为我作证：我曾说，我不是麦西哈，不过是奉派遣作他的先锋的。*²⁹娶新娘的是新郎。新郎的好友站在那里听着，听见新郎的声音就非常喜乐。因此，现在这喜乐已经充满我了！”³⁰他必兴旺，我必衰微。

³¹“那从天上来的，是在万有之上；从地上来的，是属于地，所讲的也是属于地。那从天上来的，是超越万有之上。³²他把所见所闻的见证出来，可是没有人接受他的见证。³³那接受他见证的，就确认 真主是真的。³⁴ 真主所派来的那一位讲 真主的话，因为 真主把圣灵无限量地赐给他。³⁵父爱子，已经把万有交在他手里。*³⁶信子的，有永生；不信从子的，见不到永生，而且真主的震怒常在他身上。”

4

*3:14: 民 21:9

^g“顿亚”指世上的人类。

*3:24: 太 14:3; 可 6:17; 路 3:19-20

*3:28: 叶 1:20

*3:35: 太 11:27; 路 10:22

¹主知道法利赛人听见他收门徒和施行洗礼比叶哈雅更多，²其实不是 尔撒亲自施行洗礼，而是他的门徒施行洗礼，³就离开了耶胡德，又到加利利去。⁴他必须经过撒玛利亚。⁵于是到了撒玛利亚的一座城市，名叫叙加；此城靠近叶尔孤白给他儿子优素福的那块地。⁶在那里有叶尔孤白井。 尔撒因为旅途疲倦了，就坐在井旁；那时大约正午。

⁷有一个撒玛利亚妇女来打水。 尔撒对她说：“请给我水喝。”⁸那时，他的门徒都进城买食物去了。⁹撒玛利亚妇女对 尔撒说：“你是耶胡德人，怎么和我，一个撒玛利亚妇女要水喝呢？”原来耶胡德人和撒玛利亚人不相往来。¹⁰ 尔撒回答她：“如果你明白 真主的慈惠，和对你说‘请给我水喝’的是谁，你就早已求他，他也早就把活水赐给你了。”¹¹妇女说：“先生，你没有打水的器具，井又深，你从哪里得到活水呢？”¹²我们的祖先叶尔孤白把这口井留给我们，他自己和子孙以及牲畜都喝这井的水，难道你比他还大吗？”¹³ 尔撒回答：“凡喝这水的，还要再渴；¹⁴如果有人喝了我所赐的水，就永远不渴。我所赐的水要在他里面成为涌流的泉源，直涌到永生。”¹⁵妇女说：“先生，请把这水赐给我，使我不渴，也不用来这里打水。”

¹⁶ 尔撒说：“你去，叫你的丈夫，然后回到这里来。”¹⁷妇女对他说：“我没有丈夫。” 尔撒说：“你说‘没有丈夫’，是对的！”¹⁸你以前有五个丈夫，现在有的并不是你的丈夫；你说的这话是真的。”¹⁹妇女说：“先生，我看出您是先知。²⁰我们的祖先在这山上礼拜 真主，而你们却说，礼拜的地方必须在耶路撒冷。”²¹ 尔撒说：“女士，你应该相信我，时间就要到了，那时你们礼拜父，不在这山上，也不在耶路撒冷。”²²你们礼拜的你们不了解，我们礼拜的我们却了解，因为救恩是从耶胡德人出来的。²³然而时间就要到了，现在就是了，那用心灵按真理礼拜父的，才是真正礼拜的人；因为父在寻找这样礼拜他的人。²⁴ 真主是灵，礼拜他的必须用心灵按真理礼拜他。”²⁵妇女说：“我知道被 真主所膏立的 麦西哈要来；他来了，要把一切都告诉我们。”²⁶ 尔撒说：“现在跟你说话的这个人就是他。”

²⁷正在这时候，门徒回来了，见 尔撒和一个妇女说话，就很诧异；但是没有人问：“您想要什么？”或说：“您为什么跟她说话？”²⁸那妇女放下了她的水罐，进到城里去，对人们说：²⁹“你们来，看看一个人，他把我所做的一切都说了出来，难道这人就是 麦西哈吗？”³⁰大家就出城，到 尔撒那里去。

³¹当时，门徒对 尔撒说：“老师，请吃。”³² 尔撒说：“我有食物吃，是你们所不知道的。”³³门徒就彼此说：“难道有人拿东西给他吃了吗？”³⁴ 尔撒说：“我的食物就是遵行派我来的那位的旨意，并且完成他的工作。”³⁵你们不是说‘还有四个月才到收获的时候’吗？我告诉你们，放眼向田观看，庄稼已经熟了，可以收割了。³⁶收割的人得到工资，也积贮五谷直到永生，使播种的和收割的一起快乐。³⁷‘这人播种，那人收割’，这话是真的。³⁸我派你们去收割你们所没有劳苦的；别人劳苦，你们却享受他们劳苦的成果。”

³⁹因那妇女作证的话：“他把我所做的一切都说了出来”，那城里就有许多撒玛利亚人信了 尔撒。⁴⁰于是他们来到 尔撒那里，请他和他们住在一起， 尔撒就在那里住了两天。⁴¹因 尔撒讲的话，信他的人就更多了。⁴²他们就对那妇女说：“现在我们信，不再是因为你的话，而是因为我们亲自听见了，知道这位真是顿亚的救主^h。”

⁴³两天后， 尔撒离开那里，往加利利去。⁴⁴ 尔撒自己曾经见证：“先知在本乡是不受尊敬的。”⁴⁵ 尔撒到了加利利的时候，加利利人都欢迎他，因为他们曾经去耶路撒冷过节，见过他所做的一切。^{*}

*4:5: 创 33:19; 书 24:32

*4:9: 欧 4:1-5; 尼 4:1-2

^h即搭救人类的主。

*4:44: 太 13:57; 可 6:4; 路 4:24

*4:45: 叶 2:23

⁴⁶ 尔撒又到了加利利的迦拿，就是他变水为酒的地方。有一个大臣，他的儿子在迦百农患病。
⁴⁷ 他听见 尔撒从耶胡德到了加利利，就来见他，求他下去医治他的儿子，因为他的儿子快要无常了。
⁴⁸ 尔撒对他说：“如果你们没看见显迹奇事，就总是不肯相信。”
⁴⁹ 大臣说：“先生，求您趁我的孩子还没有无常就下去吧！”
⁵⁰ 尔撒告诉他：“回去吧，你的儿子好了。”那个人相信了尔撒对他说的话，就回去了。
⁵¹ 正下去的时候，他的仆人迎着他走来，说他的孩子好了。
⁵² 他就问仆人孩子是什么时候好转的。他们告诉他：“昨天下午一点钟，烧就退了。”
⁵³ 这父亲就知道，那正是 尔撒告诉他“你的儿子好了”的时候，他自己和全家就信了。
⁵⁴ 这是 尔撒从耶胡德回到加利利以后所行的第二件显迹。

5

¹ 这些事以后，到了耶胡德人的一个节期， 尔撒就上耶路撒冷去。
² 在耶路撒冷的羊门附近有一个水池，希伯来话叫作毕士大，池边有五条走廊。
³ 在那里躺着许多病人，有瞎眼的、瘸腿的和瘫痪的。“他们等候水动，
⁴ 因为有主的天仙按时下去搅动池水，水动之后，谁先下去，无论什么病，都会痊愈。”
⁵ 那里有一个人，病了三十八年。
⁶ 尔撒看见他躺着，知道他病了很久，就问他：“你要痊愈吗？”
⁷ 病人回答：“先生，水动的时候，没有人把我放进池里；自己想去的时候，总是被别人抢先。”
⁸ 尔撒对他说：“起来，拿着你的褥子走吧。”
⁹ 那人立刻痊愈，就拿起褥子走了。

那天正是安息日ⁱ。
¹⁰ 因此耶胡德人对那被治好了的人说：“今天是安息日，你不能拿着褥子。”
¹¹ 他却回答：“那使我痊愈的对我说：‘拿起你的褥子走吧’。”
¹² 他们就问：“是谁对你说‘拿起来走吧’？”
¹³ 那被治好了的人不知道他是谁，因为那里人很多， 尔撒已经避开了。
¹⁴ 后来， 尔撒在殿里遇见那人，对他说：“你已经痊愈了，不要再犯罪，免得招来更大的祸患。”
¹⁵ 那个人就去告诉耶胡德人，使他痊愈的就是 尔撒。
¹⁶ 从此耶胡德人就迫害 尔撒，因为他在安息日做了这些事。
¹⁷ 尔撒却对他们说：“直到现在我父在工作，我也在工作。”
¹⁸ 因此耶胡德人就更想杀害尔撒，因为他不但破坏安息日，还称 真主为自己的父，把自己当作与 真主平等的。

¹⁹ 尔撒又对他们说：“我实实在在告诉你们，子靠自己什么都不能做，只能做他看见父所做的；因为父所做的事，子也照样做。
²⁰ 父爱子，把自己所做的一切指示给他看，还要把比这些更大的事指示给他看，使你们惊奇。
²¹ 父怎样让亡人复活，赐他们生命，子也照样赐生命给自己想要赐予的人。
²² 父不审判人，却已经把审判的权力完全交给子，
²³ 使所有的人尊敬子就像尊敬父一样。不尊敬子的，就是不尊敬那派他来的父。
²⁴ 我实实在在告诉你们，那听见我的话又相信那派我来的，就有永生，不被定罪，而是已经出死入生了。
²⁵ 我实实在在告诉你们，时候就要到了，现在就是了，亡人要听见 真主儿子的声音，听见的人就要活了。
²⁶ 就如父怎样在自己里面有生命，照样他赐给子在自己里面有生命，
²⁷ 并且把执行审判的权力赐给他，因为他是人子。
²⁸ 你们不要为此惊讶，因为时候就要到了，那时所有在坟墓里的都要听见他的声音，
²⁹ 并且都要出来；行善的复活得生命，行亏的复活被定罪。”*

³⁰ “我靠自己什么都不能做，我怎样听见，就怎样审判。我的审判是公义的，因为我不寻求自己的意愿，只寻求那派我来者的旨意。
³¹ 如果我为自己作证，我的见证就不足信。
³² 然而另有一位为我作证的，我知道他为我作的见证是可信的。
³³ 你们曾经派人到叶哈雅那里，他为真理作过见

*4:46: 叶 2:1-11

ⁱ每周例行的休息日。

*5:10: 尼 13:19; 耶 17:21

*5:29: 但 12:2

证。³⁴ 我不接受从人而来的见证，但我说这些事，是要你们得搭救。³⁵ 叶哈雅是一盏点亮的灯，你们情愿暂时在他的光中欢乐。³⁶ 但我有比叶哈雅更大的见证，因为父赐给我我要完成的工作，就是我要做的，证明我是父派来的。³⁷ 派我来的父亲也自己为我作了见证。他的声音，你们从没有听过；他的容貌，你们从没有见过；³⁸ 他的道，你们也不放在心里，因为你们不信他所派来的那一位。³⁹ 你们研究天经，因为你们认为天经中有永生，其实为我作证的就是这天经，⁴⁰ 然而你们却不肯到我这里来得生命。

⁴¹ 我不接受从人而来的称赞；⁴² 我知道你们心里没有真主的爱。⁴³ 我奉我父的名而来，你们不接待我；如果有别人以自己的名义而来，你们倒接待他。⁴⁴ 你们彼此接受称赞，却不寻求从独一的真主而来的称赞，怎么能信呢？⁴⁵ 不要以为我要向父控告你们，有一位控告你们的，就是你们所仰赖的穆萨。⁴⁶ 如果你们信穆萨，也会信我，因为他所写的书曾谈到我。⁴⁷ 如果你们不信他所写的，又怎能信我的话呢？”

6

¹ 这些事以后，尔撒渡过加利利海，就是提比里亚海。² 有一大群人，因为看见了他在病人身上所行的显迹，就跟随了他。³ 尔撒上了山，和门徒坐在那里。⁴ 那时耶胡德人的逾越节快到了。⁵ 尔撒抬头观看，见一大群人向他走过来，就对腓力说：“我们从哪里买饼给这些人吃呢？”⁶ 他说这话，是要试验腓力，其实他自己早已知道要怎样做。⁷ 腓力回答：“就算二百第纳尔买的饼，每人分一点，也是不够的。”⁸ 有一个门徒，就是西门·布特鲁斯的弟弟安得烈，对尔撒说：⁹ “这里有个孩子，带着五个大麦饼、两条鱼；可是分给这么多人，有什么用呢？”¹⁰ 尔撒嘱咐他们：“你们让大家坐下。”原来那地方的草很多，大家就坐下，男人的数目约有五千。¹¹ 尔撒拿起饼来，举了感赞的嘟啊，就分给坐着的人；分鱼也是这样，要多少给多少。¹² 他们吃饱了之后，尔撒对门徒说：“把剩下的零碎收拾起来，免得浪费。”¹³ 门徒就把大家吃剩的那五个大麦饼的零碎收拾起来，装满了十二个篮子。¹⁴ 人们看见尔撒所行的显迹，就说：“这真是那要到世上来的先知。”¹⁵ 尔撒知道群众要来强迫他作王，就又独自退到山上去了。

¹⁶ 到了黄昏，他的门徒下到海边。¹⁷ 他们上了船，要渡海往迦百农去。那时天已经黑了，尔撒还没有到他们那里。¹⁸ 忽然海上起了狂风，波浪翻腾。¹⁹ 门徒摇橹约行了十多里，看见尔撒在海面上走，慢慢向船靠近，他们就害怕起来。²⁰ 尔撒对他们说：“是我，不要怕。”²¹ 他们这才把他接上船，船立刻就到了他们要去的地方。

²² 第二天，站在海那边的群众，看见只有一只小船留在那里，并且知道尔撒没有和他的门徒一起上船，门徒是自己去的；²³ 不过有几只从提比里亚来的船停在那里，靠近他们在主举嘟啊以后吃饼的地方。²⁴ 群众见尔撒和门徒都不在那里，就上船往迦百农去找尔撒。²⁵ 他们在对岸找到了尔撒，就问他：“老师，您什么时候到这里来的？”²⁶ 尔撒回答：“我实实在在告诉你们，你们找我，不是因为看见了显迹，而是因为吃了饼且吃饱了。²⁷ 不要为那会朽坏的食物操劳，却要为那存到永生的食物操劳，就是人子所要赐给你们的，因为人子是真主父所印证的。”²⁸ 群众又问他：“我们应该做什么，才算是做真主的工作呢？”²⁹ 尔撒回答：“信真主所派来的，就是做真主的工作了。”³⁰ 于是他们就说：“您要行什么显迹，让我们看了就信您呢？您到底能做什么呢？”³¹ 我们的祖先在旷野吃过吗哪，正如经上所记：‘他把从天上来的食物赐给他们吃。’”³² 尔撒对他们说：“我实实在在告诉你们，那从天上来的食物不是穆萨赐给你们的，而是我父把天上来的真食物赐给你们；³³ 因为真主赐的食物就是从天上降下来，把生命赐给顿亚的那一

*5:33: 叶 1:19-27; 3:27-30

*5:37: 太 3:17; 可 1:11; 路 3:22

*6:31: 出 16:4, 15; 诗 78:24

位。”

³⁴他们对 尔撒说：“主啊，求您常把这食物赐给我们。”³⁵ 尔撒说：“我就是生命的食物，到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。³⁶但我告诉你们，你们虽然看见了我，还是不信。³⁷凡是父赐给我的人，都会到我这里来；到我这里来的，我决不会丢弃他，³⁸因为我从天上降下来，不是要遵行自己的意愿，而是要遵行那派我来者的旨意。³⁹那派我来者的旨意就是：他所赐给我的人，我连一个也不丢弃，并且在末日我要让他们复活。⁴⁰因为我父的旨意，是要使所有看见了子而信的人有永生，并且在末日我要让他们复活。”

⁴¹耶胡德人因为 尔撒说“我是从天上降下来的食物”，就纷纷议论他。⁴²他们说：“这不是优素福的儿子 尔撒吗？我们不都认识他的父母吗？他现在怎么说‘我是从天上降下来的’呢？”⁴³ 尔撒回答：“你们不要彼此议论。⁴⁴如果不是派我来的父吸引人，就没有人能到我这里来；到我这里来的，在末日我要让他复活。⁴⁵先知书上记着：‘众人都要受 真主的教导。’凡听见从父那里来的教导而又学习的，就到我这里来。*⁴⁶这不是说有人见过父；只有从 真主那里来的那位，他才见过父。⁴⁷我实实在在告诉你们，信的人有永生。⁴⁸我就是生命的食物，⁴⁹你们的祖先在旷野吃过吗哪，还是无常了。⁵⁰这是从天上降下来的食物，使人吃了就不死。⁵¹我就是从天上降下来的生命的食物，如果有人吃了这食物，将活到永远。我要赐的食物就是我的肉，是为了顿亚的生命而赐的。”

⁵²于是，耶胡德人彼此争论，说：“这个人怎能把他的肉给我们吃呢？”⁵³ 尔撒就对他们说：“我实实在在告诉你们，如果你们不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。⁵⁴吃我肉、喝我血的，就有永生，在末日我要让他复活；⁵⁵因为我的肉是真正的食物，我的血是真正的饮料。⁵⁶吃我肉、喝我血的人，就住在我里面，我也住在他里面。⁵⁷正如永活的父派遣了我，我也因父活着；照样，吃我肉的人也要因我而活着。⁵⁸这就是从天上降下来的食物，不像吗哪，你们的祖先吃过，还是无常了；吃这食物的，将活到永远。”⁵⁹这些话是 尔撒在迦百农礼拜堂里教导人的时候说的。

⁶⁰他的门徒中，有许多人听了，就说：“这话实在难以接受，谁能听得进去呢？”⁶¹ 尔撒心里知道门徒为了这事议论纷纷，就对他们说：“这话令你们反感吗？⁶²如果你们看见人子升到他原来所在的地方，又怎样呢？⁶³使人活的是灵，肉体是无济于事的。我对你们所说的话是灵、是生命。⁶⁴然而你们当中却有不信的人。”原来从起初 尔撒就知道那些不信的是谁，那要把他出卖的又是谁。⁶⁵ 尔撒接着说：“所以我对你们说过，如果不是父所赐的，没有人能到我这里来。”

⁶⁶从此，他的门徒中有许多人离开了，不再跟随他。⁶⁷于是 尔撒对十二门徒说：“你们不是也想离开吧？”⁶⁸西门·布特鲁斯回答：“主啊，您有永生之道，我们还跟随谁呢？*⁶⁹我们已经相信，并且知道您是 真主的圣者。”⁷⁰ 尔撒说：“我不是挑选了你们十二个人吗？但你们中间有一个是易卜劣厮。”⁷¹ 尔撒说的是加略人西门的儿子犹达斯，因为他虽然是十二门徒之一，却要出卖 尔撒。

7

¹这事以后， 尔撒周游加利利，不愿在耶胡德往来，因为耶胡德人想要杀害他。²耶胡德人的住棚节快到了，*³ 尔撒的兄弟就对他：“你应当离开这里上耶胡德去，好让你的门徒也能看见你所做的事；⁴因为没有人想引人注目，却偷偷地做事。你既然做这些事，就应该向顿亚上的人显明自己。”⁵原来连他的兄弟也不信他。⁶ 尔撒就对他们说：“我的时候还没有到，你们的

*6:45: 赛 54:13

*6:68-69: 太 16:16; 可 8:29; 路 9:20

*7:2: 利 23:34; 申 16:13

时候却是随时都方便的。⁷ 顿亚上的人不能恨你们，却憎恨我，因为我指证他们的行为是邪恶的。⁸ 你们上去过节吧！我现在不上去过这个节，因为我的时机还没有成熟。”⁹ 他说了这些话以后，仍然住在加利利。

¹⁰ 但他的兄弟上去过节以后，他也上去了，不是公开地去，而是悄悄去的。¹¹ 节日期间，耶胡德人寻找 尔撒，说：“那人在哪里呢？”¹² 群众因他纷纷议论，有的说：“他是好人。”有的说：“不，他是欺骗群众的。”¹³ 但没有人敢公开谈论他，因为怕耶胡德人。

¹⁴ 节期过了一半， 尔撒上圣殿去教导人。¹⁵ 耶胡德人就感到诧异，说：“这个人没有学过，怎么会明白经书呢？”¹⁶ 因此，尔撒回答他们说：“我的教导不是我自己的，而是出于那派我来的。¹⁷ 谁如果愿意遵行 真主的旨意，就会知道这教导是出于 真主，还是我凭着自己的意思说的。¹⁸ 那凭着自己的意思说的，是求自己的荣誉；但那寻求派他来者荣耀的，才是真诚的人，在他里面没有不义。¹⁹ 穆萨不是曾经把诫律传给了你们吗？你们竟然没有一个人遵行诫律。你们为什么想要杀害我呢？”²⁰ 群众回答：“你是恶魔附体的，谁想要杀害你呢？”²¹ 尔撒回答说：“我做了一件事，你们就都惊奇了。²² 穆萨曾经把割礼传给你们，其实割礼不是从穆萨开始的，而是从列祖开始的，因此，你们在安息日也给人行割礼。”²³ 如果有人人在安息日受割礼，以免违背穆萨的诫律，那么我在安息日使一个人完全康复，你们就向我生气吗？²⁴ 不要按外貌判断人，总要公公平平地判断人。”

²⁵ 当时，有些耶路撒冷人说：“这不是他们想要杀害的人吗？”²⁶ 你看，他还在公开地讲话，竟然没有人对他说什么，难道领袖们真的认为这个人就是 麦西哈吗？²⁷ 可是我们知道这个人是从哪里来的，但 麦西哈来的时候，没有人知道他是从哪里来的！”²⁸ 当时 尔撒在殿里教导人，大声说：“你们以为认识我，也知道我从哪里来，其实我不是凭自己的意思来的，但那派我来的是真实的，你们却不认识他。²⁹ 然而我认识他，因为我从他那里来，也是他派我来的。”³⁰ 于是他们想逮捕他，只是没有人下手，因为他的时间还没有到。³¹ 群众中有许多人信了他。他们说：“ 麦西哈来的时候，他所行的显迹，能比这个人所行的更多吗？”

³² 法利赛人听见群众纷纷议论这些关于 尔撒的事，祭司和法利赛人就派卫兵去逮捕 尔撒。³³ 于是 尔撒说：“我跟你们在一起的时间不多了，我要回到那派我来者的那里去。³⁴ 你们要寻找我，却找不到；我所在的地方，你们是不能去的。”³⁵ 耶胡德人彼此说：“这个人要到哪里去，使我们找不到他呢？难道他要到散居在希腊人中的耶胡德人那里，去教导希腊人吗？”³⁶ 他说“你们要寻找我，却找不到；我所在的地方，你们是不能去的”这话，是什么意思呢？”

³⁷ 节期的最后一天，就是最隆重的那一天， 尔撒站着高声说：“谁如果渴了，可以到我这里来喝！”³⁸ 信我的人，就像天经所说的，从他的腹中要涌流出活水的江河来。”³⁹ 他这话是指着信他的人要接受圣灵说的；那时圣灵还没有下降，因为 尔撒还没有得到荣耀。

⁴⁰ 群众中有人听了这些话，就说：“这真是‘那位先知’！”⁴¹ 另有人说：“他是 麦西哈。”还有人问：“ 麦西哈是出自加利利的吗？”⁴² 天经不是说 麦西哈是达伍德的后代，是从达伍德本乡伯利恒出来的吗？”⁴³ 群众因为 尔撒的缘故，就起了纷争。⁴⁴ 他们中间有人想逮捕 尔撒，只是没有人动手。

⁴⁵ 卫兵回到祭司和法利赛人那里。他们就问卫兵：“你们为什么没有把他带来？”⁴⁶ 卫兵回答：“从来没有人像他这样讲话的！”⁴⁷ 法利赛人说：“连你们也受了欺骗吗？”⁴⁸ 领袖或法利赛人当中有谁是信他的呢？”⁴⁹ 至于这群不明白诫律的人，他们是应该被诅咒的。”⁵⁰ 他们当中有一个人，就

*7:22: 创 17:10; 利 12:3

*7:23: 叶 5:9

*7:37: 利 23:36

*7:38: 结 47:1; 凯 14:8

*7:42: 木下 7:12; 弥 5:2

是以前来见 尔撒的尼哥德慕，对他们说：^{* 51}“如果不先听取他本人的口供，查明他所做的事，我们的诫律怎能把他定罪呢？”⁵²他们回答：“你不会也是从加利利出来的吧！你去考查一下，就知道先知是不会从加利利兴起的。”

⁵³于是各人都回家去了

8

¹ 尔撒往橄榄山去。²黎明的时候，他又到圣殿去，群众都来到他那里，他就坐下教导他们。³经师和法利赛人带了一个行淫时被抓到的妇女来，叫她站在中间，⁴就对 尔撒说：“先生，这个女人是正在通奸时被抓到的。⁵穆萨在诫律上嘱咐我们把这样的女人用石头打死，您说该怎么办呢？”^{* 6}他们说这话是要试探 尔撒，要找把柄来控告他。 尔撒却弯下身，用指头在地上写字。⁷他们不住地问 尔撒，他就直起身来，说：“你们当中谁是没有罪的，他就可以先拿起石头打她。”⁸于是又弯下身在地上写字。⁹他们听见这话，就从年老的开始，一个一个地都离开了，留下的只有 尔撒和那个还站在那里的妇女。¹⁰ 尔撒直起身来，问她：“女士，他们在哪里？没有人定你的罪吗？”¹¹她说：“主啊！没有。” 尔撒说：“我也不定你的罪。走吧，从现在起不要再犯罪了。”

¹² 尔撒又对众人说：“我是顿亚的光，跟随我的，必定不在黑暗里走，而要得到生命的光。”^{* 13}法利赛人对他说：“你为自己作证，你的见证是不可信的。”^{* 14} 尔撒回答：“即使我为自己作证，我的见证还是可信的，因为我知道我从哪里来，往哪里去，但你们却不知道我从哪里来，往哪里去。¹⁵你们接着外貌判断人，我却不判断人。¹⁶即使我判断人，我的判断也是正确的，因为我不是独自一人，而是派我来的父和我在一起。¹⁷你们的诫律上也写着：‘两个人的见证才是可信的。’^{* 18}我为自己作证，派我来的父也为我作证。”¹⁹于是他们问：“你的父在哪里？” 尔撒回答：“你们不认识我，也不认识我的父；如果你们认识我，也就认识我的父了。”²⁰这些话是 尔撒在殿里教导人的时候，在银库的院子里说的。当时没有人逮捕他，因为他的时间还没有到。

²¹ 尔撒又对他们说：“我要去了，你们要寻找我，并且要在自己的罪中死亡；我去的地方，你们到不了。”²²于是耶胡德人说：“他说‘我去的地方，你们到不了’，难道他要自杀吗？”²³ 尔撒说：“你们是从地上来的，我是从天上来的；你们属于这顿亚，我却不属于这顿亚，²⁴所以我对你们说，你们要在自己的罪中死亡；如果你们不信我就是‘那一位’，就要在自己的罪中死亡。”²⁵他们就问：“您是谁？” 尔撒说：“我不是从一开始就告诉你们了吗？”²⁶关于你们，我有很多事要说，要判断；但那派我来的真实的，我从他那里听见的，就告诉人类。”²⁷他们不明白 尔撒是对他们谈论父的事。²⁸所以 尔撒说：“你们举起了人子以后，必定知道我就是‘那一位’，并且知道我不凭着自己做什么事；我说的这些话，是按照父对我的教导。”²⁹那派我来的和我同在，他没有留下我独自一人，因为我常做他喜悦的事。”³⁰ 尔撒说这些话的时候，就有许多人信了他。

³¹于是 尔撒对信了他的耶胡德人说：“你们如果谨守我的道，就真是我的门徒了；³²你们必定认识真理，真理必定使你们自由。”³³他们回答：“我们是易卜拉欣的后代，从来没有被谁奴役过，你怎么说‘你们将得自由’呢？”^{* 34} 尔撒说：“我实实在在告诉你们，凡犯罪的都是罪的奴隶。³⁵ 奴隶不能永远住在家里，唯有儿子才能永远住在家里。³⁶所以， 若真主的儿子使你们自由，你们

*7:50: 叶 3:1-2

*8:5: 利 20:10; 申 22:22-24

*8:12: 太 5:14; 叶 9:5

*8:13: 叶 5:31

*8:17: 申 19:15

*8:33: 太 3:9; 路 3:8

就真的得自由了。³⁷ 我知道你们是易卜拉欣的后代；但你们想杀害我，因为你们心里不能容纳我的道。³⁸ 我所说的，是在我父那里看见的；你们所做的，却是从你们的父那里听见的。”

³⁹ 他们回答说：“我们的祖先是易卜拉欣。” 尔撒说：“如果你们是易卜拉欣的子孙，就会做易卜拉欣所做之事。⁴⁰ 现在我把从真主那里听见的真理告诉了你们，你们竟然想杀害我，易卜拉欣没做过这种事。⁴¹ 你们正在做的，是你们的父所做的。”他们说：“我们不是由淫乱生的；我们只有一位父，就是真主。”⁴² 尔撒说：“如果真主是你们的父，你们就会爱我，因为我是从真主那里来的；我已经来到这里。我不是凭着自己来的，而是真主派了我来。⁴³ 你们为什么不明白我的话呢？因为我的道你们听不进去。⁴⁴ 你们是出于你们的父易卜劣厮，喜欢按着你们的父的私欲行事。他从起初就是杀人的凶手，不守真理，因为他心里没有真理。他说谎是出于本性，因为他本来就是说谎者，也是说谎之人的父。⁴⁵ 我讲真理，你们却因此不信我。⁴⁶ 你们中间有谁能指证我有罪呢？我既然讲真理，你们为什么不信我呢？⁴⁷ 属于真主的，就听真主的话；你们不听，因为你们不是属于真主的。”

⁴⁸ 耶胡德人回答尔撒说：“我们说你是撒玛利亚人，并且是恶魔附体的，不是很对吗？”⁴⁹ 尔撒回答：“我不是恶魔附体的。我尊敬我的父，你们却侮辱我。⁵⁰ 我不求自己的荣耀，但有一位是为我求荣耀，并且是审判人的。⁵¹ 我实实在在告诉你们，如果有人遵守我的道，必定永远不见死亡。”⁵² 耶胡德人对他说：“现在我们知道你的确是恶魔附体的。易卜拉欣归真了，先知们也归真了，你还说‘如果有人遵守我的道，必定永远不尝死味’，⁵³ 难道你比我们的祖先易卜拉欣还大吗？他归真了，先知们也归真了；你把自己当作什么人呢？”⁵⁴ 尔撒回答：“如果我荣耀自己，我的荣耀就算不得什么；那使我得荣耀的是我的父，就是你们说是你们的真主的那一位。⁵⁵ 可是你们不认识他，我却认识他。如果我说我不认识他，我就像你们一样是说谎的；然而我认识他，也遵守他的道。⁵⁶ 你们的祖先易卜拉欣，因为看见我的日子就欢喜，他看见了，就快乐。”⁵⁷ 耶胡德人对他说：“你还不到五十岁，怎能见过易卜拉欣呢？”⁵⁸ 尔撒说：“我实实在在告诉你们，易卜拉欣出生以前，就有我了。”⁵⁹ 于是他们拿起石头要打他。尔撒却躲起来，从殿里出去了。

9

¹ 尔撒正路过，看见一个先天失明的人。² 他的门徒问他：“老师，这人生下来就失明，是谁犯了罪？是他，还是他的父母呢？”³ 尔撒回答：“不是他犯了罪，也不是他的父母犯了罪，而是要在他身上彰显真主的作为。⁴ 趁着白天，我们必须做那派我来者的工作；黑夜一到，就没有人能工作了。⁵ 我仍在世上的时候，是顿亚之光。”⁶ 说了这些话，就吐唾沫在地上，用唾沫和了一点泥，把泥抹在那盲人的眼睛上，⁷ 对他说：“你去西罗亚池洗一洗吧。”西罗亚就是“奉派遣”的意思。于是他就去了，洗完了，回来的时候，就看见了。⁸ 那时，邻居和以前经常见他讨饭的人说：“这不是那一向坐着讨饭的人吗？”⁹ 有的说：“是他。”有的说：“不是他，只是像他。”他自己说：“就是我。”¹⁰ 他们就问他：“你的眼睛是怎么治好的？”¹¹ 他回答：“那名叫尔撒的人和了一点泥，抹在我的眼上，对我说：‘你去西罗亚池洗一洗吧。’我去一洗，就看见了。”¹² 他们说：“那人在哪里？”他说：“我不知道。”

¹³ 他们就把那个从前失明的人带到法利赛人那里。¹⁴ 尔撒和了泥治好他眼睛的那一天，正是安息日。¹⁵ 法利赛人又问他是怎样能看见的。他告诉他们：“尔撒把泥抹在我的眼上，我一洗就看见了。”¹⁶ 有几个法利赛人说：“那个人不是从真主那里来的，因为他不守安息日。”另外有些人说：“一个罪人怎能行这样的显迹呢？”他们就起了纷争。¹⁷ 于是他们又对那个失明的人说：“他既然治好了你的眼睛，你说他是什么人？”他说：“他是个先知。”

¹⁸ 耶胡德人不相信他以前失明，现在才能看见的，于是把他的父母叫来，¹⁹ 问他们：“这是你们

说的那个先天失明的儿子吗？现在他怎么又能看见了呢？”²⁰他的父母回答：“我们知道他是我们的儿子，天生就失明；²¹现在他是怎么能看见的，我们不知道；谁治好了他的眼睛，我们也不知道。你们问他吧；他已经长大成人，能为自己说话了。”²²他的父母这样说，是因为怕耶胡德人，原来耶胡德人已经定好了，无论谁承认 尔撒是 麦西哈，都要把那个人赶出礼拜堂。²³因此他的父母说：“他已经长大成人，你们问他吧。”

²⁴于是法利赛人第二次把那个以前失明的人叫来，对他说：“你应当归荣耀给 真主，我们知道这人是个罪人。”²⁵那人回答：“他是不是个罪人，我不知道；我只知道一件事，就是我本来是瞎眼的，现在能看见了。”²⁶他们就问：“他对你做了什么呢？他怎样治好了你的眼睛呢？”²⁷他回答：“我已经告诉你们，但是你们不听；为什么现在又想听呢？你们也想成为他的门徒吗？”²⁸他们就骂他，说：“你才是他的门徒，我们是穆萨的门徒。”²⁹我们知道 真主曾对穆萨说话；但是这个人，我们不知道他从哪里来。”³⁰那人回答说：“这就奇怪了，他治好了我的眼睛，你们竟然不知道他从哪里来。”³¹我们知道 真主不准承罪人的祈求，只准承那敬畏 真主，遵行他旨意的人。³²自古以来，没有人听过天生就失明的，有人能够治好他们的眼睛。³³这人如果不是从 真主那里来的，他就什么也不能做。”³⁴他们说：“你完全是在罪中生的，还敢教训我们吗？”就把他赶了出去。

³⁵ 尔撒听见他们把他赶出去，后来遇见他的时候，就对他说：“你信人子吗？”³⁶他回答：“先生，谁是人子，好让我信他呢？”³⁷ 尔撒说：“你已经见过他，现在跟你说话的就是他。”³⁸那人说：“主啊，我信。”就向他叩头。³⁹ 尔撒说：“我到这世上来是为了审判，使那看不见的能够看见，能看见的反而成了瞎眼的。”

⁴⁰有些和 尔撒在一起的法利赛人听了这些话，就说：“难道我们也是瞎眼的吗？”⁴¹ 尔撒对他们说：“如果你们是瞎眼的，就没有罪了；但现在你们说‘我们能看见’，所以你们还是有罪的。”

10

¹“我实实在在告诉你们，那不从门进羊圈，倒从别处爬进去的，那人就是贼，就是强盗；²那从门进去的，才是羊的牧人。³看门的给他开门，羊也听从他的声音；他按着名字呼唤自己的羊，领它们出来。⁴他把自己的羊领出来以后，就走在前头，羊也跟随他，因为认得他的声音。⁵它们决不会跟随陌生人，反而逃避他，因为不认得陌生人的声音。”⁶ 尔撒对他们说了这个比喻，他们却不明白他所说的是什么。

⁷于是 尔撒又说：“我实实在在告诉你们，我就是羊的门。⁸所有在我以前来的，都是贼和强盗；羊却不听从他们。⁹我就是门，如果有人通过我进来，就会得搭救，并且可以出、可以入，也可以找到草场。¹⁰贼来了，无非是要偷窃、杀害、毁坏；我来了，是要使羊得生命，并且更加丰盛。¹¹我是好牧人，好牧人为羊舍命。¹²那被雇来的，不是牧人，羊也不是自己的，他一见狼来，就把羊丢下逃跑，狼就袭击羊群，把他们驱散了；¹³因为他是雇来的，对羊群漠不关心。¹⁴我是好牧人，我认识我的羊，我的羊也认识我，¹⁵好像父认识我，我也认识父一样；并且我为羊舍命。

¹⁶我还有别的羊，不在这羊圈里；我必须把它们领来，它们也要听从我的声音，并且要合成一群，归于一个牧人。¹⁷父爱我，因为我把生命舍去，好再把它取回来。¹⁸没有人能夺去我的生命，是我自己舍去的。我有权把生命舍去，也有权把它取回来；这是我从我的父所领受的命令。”

¹⁹耶胡德人因着这些话又起了纷争。²⁰他们当中有许多人说：“他是恶魔附体的，他发疯了；为什么要听他呢？”²¹另外有人说：“这话不是恶魔附体的人所说的。恶魔怎能将盲人的眼睛治好了呢？”

²²在耶路撒冷，献殿节到了，那时是冬天。²³ 尔撒在殿的素莱曼廊子上走过，²⁴耶胡德人围

着他，对他说：“你要让我们心里悬疑不定多长时间呢？如果你是 麦西哈，就明确地告诉我们吧！”²⁵ 尔撒回答：“我已经告诉你们，你们却不相信；我奉我父的名所做的工作，可以为我作证。²⁶ 只是你们不信，因为你们不是我的羊。²⁷ 我的羊听从我的声音，我也认识他们，他们也跟随我。²⁸ 我赐给他们永生，他们永不灭亡，谁也不能把他们从我手里夺走。²⁹ 那位把羊群赐给我的父比一切都大，也没有人能把他们从我父的手里夺走。³⁰ 我与父原为一。”

³¹ 耶胡德人又拿起石头要打他。³² 尔撒对他们说：“我把许多从父那里来的善事显给你们看，你们要为哪件事用石头打我呢？”³³ 耶胡德人回答他：“我们不是因为善事用石头打你，而是因为你说了亵渎的话；又因为你是个人，竟然把自己当作 真主。”³⁴ 尔撒说：“你们的诫律上不是写着‘我说你们是神明’吗？”³⁵ 天经是不能废除的，如果那些承受 真主之道的人， 真主尚且称他们是神明，³⁶ 那么父所设为圣洁又派到世上来的，他自称是 真主的儿子，你们就说他说了亵渎 真主的话吗？³⁷ 如果我不做我父的事，你们就不必信我；³⁸ 如果我做了，你们纵然不信我，也应当信这些事，好让你们确实知道，我父是在我里面，我也在父里面。”³⁹ 他们又要逮捕 尔撒，他却从他们的手中脱离了。

⁴⁰ 尔撒又往约旦河东去，到叶哈雅从前施行洗礼的地方，住在那里。⁴¹ 有很多人到他那里去，说：“叶哈雅没有行过一件显迹，但叶哈雅指着此人所说的一切话，都是真实的。”⁴² 很多人就在那里信了 尔撒。

11

¹ 有一个患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是麦尔彦和她姐姐麦尔莎的村庄。² 这麦尔彦就是后来用香膏抹主，并且用头发把主的脚擦干的那个人；患病的拉撒路是她的弟弟。³ 姐妹二人派人到 尔撒那里去，说：“主啊，您所爱的人病了。”⁴ 尔撒听见，就说：“这病不至于死，而是为了 真主的荣耀，使 真主的儿子因此得到荣耀。”⁵ 尔撒向来疼爱麦尔莎和她的妹妹麦尔彦，以及拉撒路。⁶ 他听说拉撒路病了，却仍然在原来的地方住了两天，⁷ 然后对门徒说：“我们再到耶胡德去吧。”⁸ 门徒对他说：“老师，近来耶胡德人要拿石头打您，您还到那里去吗？”⁹ 尔撒回答：“白天不是有十二小时吗？如果人在白天走路，就不会跌倒，因为他看见这世上的光；¹⁰ 如果人在夜间走路，就会跌倒，因为他没有光。”¹¹ 尔撒说完了这些话，接着又对他们说：“我们的朋友拉撒路睡了，我要去唤醒他。”¹² 门徒说：“主啊，如果他睡了，就会好过来的。”¹³ 其实尔撒是指着拉撒路的无常说的，门徒却以为他是指正常的睡眠说的。¹⁴ 于是， 尔撒明确地告诉他们：“拉撒路无常了。¹⁵ 为了使你们相信，我很高兴我不在那里。现在我们到他那里去吧。”¹⁶ 那称为“孪生子”的多马，对其他的门徒说：“我们也去跟他一起死吧！”

¹⁷ 尔撒到了，知道拉撒路在坟里已经四天了。¹⁸ 伯大尼在耶路撒冷附近，相距约有六里。¹⁹ 有许多耶胡德人来到麦尔莎和麦尔彦那里，为了拉撒路的无常来安慰她们。²⁰ 麦尔莎听见 尔撒来了，就去迎接他，麦尔彦却仍然坐在家。里。²¹ 麦尔莎对 尔撒说：“主啊，如果您早在这里，我的弟弟就不会无常了！”²² 就是现在，我也知道无论您向 真主祈求什么， 真主都会赐给您。”

²³ 尔撒对她说：“你的弟弟会复活的。”²⁴ 麦尔莎说：“我知道在末日复活的时候，他将会复活。”

²⁵ 尔撒说：“我就是复活和生命；信我的人，虽然死了，仍要活着。²⁶ 所有活着又信我的人，必定永远不死，你信这话吗？”²⁷ 她说：“主啊，我信；我已经信了，您是 麦西哈，是 真主的儿

*10:33: 利 24:16

*10:34: 诗 82:6

*10:40: 叶 1:28

*11:1: 路 10:38-39

*11:2: 叶 12:3

子，是那要到世上来的。”

²⁸ 麦尔莎说了这些话，就回去叫她妹妹麦尔彦，悄悄地说：“老师来了，他叫你呢。”²⁹ 麦尔彦一听见，就急忙起来，到 尔撒那里去。³⁰ 那时， 尔撒还没有进入村子，仍然在麦尔莎迎接他的地方。³¹ 那些在家里和麦尔彦在一起安慰她的耶胡德人，见她匆忙地起身出去，就跟着她，以为她要到坟那里去痛哭。³² 麦尔彦来到 尔撒那里，一看见他，就跪伏在他脚前，说：“主啊，如果您早在这里，我的弟弟就不会无常了！”³³ 尔撒看见她在痛哭，和她一起来的耶胡德人也在痛哭，就心里激动，难过起来，³⁴ 说：“你们把他安放在哪里？”他们说：“主啊，请来看。”³⁵ 尔撒哭了。³⁶ 于是耶胡德人说：“你看，他多么爱这个人！”³⁷ 他们中间有人说：“他既然治好了盲人的眼睛，难道不能使这个人不死吗？”

³⁸ 尔撒心里又激动起来，来到坟墓前面。那坟是一个洞穴，洞口有块石头堵住。³⁹ 尔撒说：“把这块石头挪开！”亡人的姐姐麦尔莎对他说：“主啊，已经四天了，他必定臭了。”⁴⁰ 尔撒说：“我不是对你说过‘如果你信，就必定看见 真主的荣耀’吗？”⁴¹ 于是他们把石头挪开。 尔撒抬头向天，说：“父亲啊，我知感您，因为您准承了我，⁴² 我知道您常常准承我，但我说这话，是为了周围站着的群众，叫他们信是您派了我来。”⁴³ 说了这话，就大声呼喊：“拉撒路，出来！”⁴⁴ 那亡人就出来，他的手脚都缠着布，脸上裹着巾。 尔撒说：“解开他，让他走！”

⁴⁵ 有许多到麦尔彦那里去的耶胡德人，看见了 尔撒所做的事，就信了他。⁴⁶ 但他们当中有些人到法利赛人那里去，把 尔撒所做的事都告诉他们。⁴⁷ 于是祭司长和法利赛人召开公议会，说：“这个人行了许多显迹，我们怎么办呢？”⁴⁸ 如果我们让他这样下去，所有的人都会信他，罗马人就会来，毁坏我们的圣地，灭绝我们的民族。”⁴⁹ 他们当中有个人叫该亚法，是当年的大祭司，对他们说：“你们什么都不懂，⁵⁰ 也不去想想，一个人代替人民死，免得整个民族灭亡，这对你们是有利的。”⁵¹ 他说这话不是自己的意思，而是因为他是那年的大祭司，所以预言 尔撒要替耶胡德民族死；⁵² 不但替耶胡德民族死，也要把散居各地的 真主的儿女招聚成为一体。⁵³ 从那天起，他们就决心要杀害 尔撒。

⁵⁴ 因此， 尔撒不再公开在耶胡德人当中活动，而是离开那里，到旷野附近的地方去；到了一座名叫以法莲的城市，就和门徒住在那里。

⁵⁵ 耶胡德人的逾越节快到了，有许多人在过节前从各乡上耶路撒冷去，要在那里洁净自己。⁵⁶ 他们到处寻找 尔撒，站在圣殿里的时候，彼此说：“你们怎么想的？他不会来过节吗？”⁵⁷ 祭司长和法利赛人早已给了命令：如果有人知道 尔撒在哪里，就要前来报告，好去逮捕他。

12

¹ 逾越节前六天， 尔撒到了伯大尼，就是拉撒路所住的地方； 尔撒曾经使这拉撒路从亡人中复活。² 有人在那里为 尔撒预备了宴席。麦尔莎在那里服侍，拉撒路也和一些人与 尔撒一起吃饭。³ 麦尔彦拿了一斤珍贵纯正的哪哒香膏，抹 尔撒的脚，又用自己的头发去擦；屋里就充满了香膏的香气。⁴ 尔撒的一个门徒，就是那要出卖他的加略人犹达斯，说：⁵ “为什么不把这香膏卖三百第纳尔，周济穷人呢？”⁶ 他说这话，并不是因为他关心穷人，而是因为他是个贼，又管着钱包，经常在里面拿钱用。⁷ 尔撒就说：“由她吧，这香膏是她留下来为我安葬的日子用的。⁸ 总会有穷人跟你们在一起，我却不会总和你们在一起。”*

⁹ 有一大群耶胡德人知道 尔撒在那里，就都来了，然而他们不仅是为了 尔撒的缘故，也是要看拉撒路，就是 尔撒使他从亡人中复活的。¹⁰ 于是祭司长决心把拉撒路也杀掉，¹¹ 因为有许多耶胡德人为了拉撒路的缘故，离开他们，信了 尔撒。

*12:3: 路 7:37-38

*12:8: 申 15:11

¹²第二天，有一大群上来过节的人，听见 尔撒要来耶路撒冷，¹³就拿着棕树枝出去迎接他，欢呼说：^{*}

“和散那^j，
奉主名来的以色列王，
是应当称颂的！”

¹⁴ 尔撒找到一头小驴，就骑在上面，正如经上所记的：

¹⁵“锡安^k的居民哪，不要惧怕；
看哪，你的王来了，
他骑着小驴来了。”^{*}

¹⁶ 门徒起初不明白这些事，可是到 尔撒得了荣耀以后，他们才想起这些话是指着他说的，并且人们果然向他这样做了。¹⁷ 那些和 尔撒在一起，看见他叫拉撒路从坟里出来，又使他从亡人中复活的群众，都为这事作证。¹⁸ 群众因为听见他行了这显迹，就去迎接他。¹⁹ 于是法利赛人彼此说：“你们看，你们都是徒劳无功，全世界都跟随他去了！”

²⁰ 上去过节做礼拜的人中，有些是希腊人。²¹ 他们来到加利利的伯赛大人腓力那里，请求他，说：“先生，我们想见 尔撒。”²² 腓力去告诉安得烈，安得烈就和腓力去告诉 尔撒。²³ 尔撒对他们说：“人子得荣耀的时候到了！²⁴ 我实实在在告诉你们，一粒麦子若不落在地里死了，仍旧是一粒；如果死了，就结出许多果实来。²⁵ 爱惜自己生命的，就丧掉生命；在这世上恨恶自己生命的，将会保全生命到永远。”²⁶ 如果有人服侍我，就应当跟随我；我在哪里，服侍我的人也要在哪里；如果有人服侍我，我父就尊重他。

²⁷ 我现在心里烦乱，我应该说些什么呢？说‘父亲啊，救我脱离这时刻’吗？然而我正是为了这个缘故来的，要面对这时刻。²⁸ 父亲啊，愿您荣耀您的名！”当时有声音从天上来，说：“我已经荣耀了我的名，还要再荣耀。”²⁹ 站在旁边的群众听见了，就说：“打雷了。”另外有人说：“有天仙对他说话。”³⁰ 尔撒说：“这声音不是为了我，而是为了你们发出的。”³¹ 现在是这顿亚受审判的时候了，现在这顿亚的王要被赶出去。³² 我如果从地上被举起来，就要吸引万人归向我。”³³ 他说这话，是预示自己将要怎样归真说的。³⁴ 于是群众对他说：“我们从诫律上知道 麦西哈是永远常存的，你怎么说‘人子必须被举起来’呢？这人子是谁呢？”³⁵ 尔撒说：“光在你们中间的时间不多了。你们应当趁着有光的时候行走，免得黑暗追上你们。在黑暗中行走的人，不知道往哪里去。³⁶ 你们应当趁着有光的时候信从这光，使你们成为光明的儿女。”

尔撒说完了这些话，就离开他们隐藏起来。³⁷ 尔撒在他们面前行了许多显迹，但是他们仍然不信他。³⁸ 这是要应验先知以赛亚所说的话：^{*}

“主啊，我们所传的，有谁信呢？
主的膀臂向谁显露呢？”

³⁹ 他们不能相信，因为以赛亚又说：

⁴⁰“ 真主使他们瞎了眼，^{*}硬了心，
免得他们眼睛看见，

^{*}12:13: 诗 118:25, 26

^j“和散那”意思是“搭救吧”，是赞主用词。

^k“锡安”即“耶路撒冷”。

^{*}12:15: 凯 9:9

^{*}12:25: 太 10:39; 16:25; 可 8:35; 路 9:24; 17:33

^{*}12:34: 诗 110:4; 赛 9:7; 结 37:25; 但 7:14

^{*}12:38: 赛 53:1

^{*}12:40: 赛 6:10

心里明白而回转过来；
我就治好他们。”

⁴¹以赛亚说这些话，是因为看见了祂的荣耀，就指着祂说的。⁴²虽然这样，领袖当中也有许多人信了 尔撒。但是因为法利赛人的缘故，他们不敢公开承认，免得被赶出礼拜堂；⁴³因为他们喜爱来自人的荣耀，超过喜爱来自 真主的荣耀。

⁴⁴ 尔撒大声说：“信我的，不仅是信我，也是信那派我来的。⁴⁵看见我的，就是看见那派我来的。⁴⁶我是光，我到顿亚来，叫所有信我的不住在黑暗里。⁴⁷如果有人听见我的话却不遵守的，我不审判他，因为我来不是要审判顿亚，而是要搭救顿亚。⁴⁸弃绝我又不接受我的话的人，自有审判他的。我所讲的道在末日要定他的罪；⁴⁹因为我没有凭着自己说话，而是派我来的父给了我命令，要我说什么，讲什么。⁵⁰我知道祂的命令就是永生。所以，我所讲的，正是父嘱咐我要我讲的。”

13

¹逾越节以前， 尔撒知道自己离开这顿亚回到父那里去的时候到了。他既然爱世上属于自己的人，就爱他们到底。²吃晚饭的时候，易卜劣斯已经把出卖 尔撒的意念放在西门的儿子加略人犹达斯的心里，³ 尔撒既然知道父已经把万有交在他手中，并且知道自己从 真主而来，又要回到 真主那里去，⁴就起身离席，脱去外衣，拿一条手巾束腰。⁵然后他倒了一盆水，开始洗门徒的脚，并且用束腰的手巾擦干。⁶他来到西门·布特鲁斯面前，布特鲁斯就说：“主啊，您要洗我的脚吗？”⁷ 尔撒回答：“我所做的，你现在不理解，以后就会明白。”⁸布特鲁斯说：“不行，您千万不能洗我的脚！” 尔撒说：“如果我不洗你，你就和我没有关系了。”⁹西门·布特鲁斯说：“主啊，那就不仅洗我的脚，连我的手和头都洗吧！”¹⁰ 尔撒对他说：“洗过澡的人，全身都洁净，只需要洗脚就可以了。你们是洁净的，但不是人人都是这样。”¹¹原来 尔撒知道谁要出卖他，所以他说“你们不全都是洁净的”。

¹² 尔撒洗完了门徒的脚，就穿上外衣，再坐下来，对他们说：“我为你们做的，你们明白吗？”¹³你们称呼我‘老师，主’，你们说得对，我本来就是。¹⁴我是主，是老师，尚且洗你们的脚，你们也应当彼此洗脚。¹⁵我作了你们的榜样，是要你们也照着我所做的去做。¹⁶我实实在在告诉你们，仆人不能大过主人，奉派遣的也不能大过派他的人。¹⁷你们既然知道这些事，如果去实行，就有福了。¹⁸我这话不是指着你们全体说的；我认识我所挑选的人，但是经上的话必须应验：‘那吃我饭的，用他的脚踢我’。¹⁹现在，事情还没有发生，我就告诉你们，使你们到时可以信我就是‘那一位’。²⁰我实实在在告诉你们，那接待我所派遣的，就是接待我；接待我的，就是接待那派我来的。”*

²¹ 尔撒说了这话，心里很难过，就清楚地说：“我实实在在告诉你们，你们当中有一个人要出卖我。”²²门徒面面相觑，不知道他是指着谁说的。²³门徒中有一个人，是 尔撒所爱的，他坐在 尔撒旁边。²⁴西门·布特鲁斯向他点头示意，让他问 尔撒是指着谁说的。²⁵于是那个门徒贴近 尔撒的胸怀，问他：“主啊，是谁呢？”²⁶ 尔撒回答：“我蘸一小块饼给谁，就是谁了。”于是他蘸了一小块饼，递给加略人西门的儿子犹达斯。²⁷犹达斯接过饼以后，撒旦就进入他的心。于是尔撒对他说：“你要做的，快去做吧。”²⁸在座的人，没有一个明白 尔撒为什么对犹达斯说这话。²⁹犹达斯是管钱的，所以有人以为 尔撒叫他去买过节用的东西，或是嘱咐他拿点东西去

*13:12-15: 路 22:27

*13:16: 太 10:24; 路 6:40; 叶 15:20

*13:18: 诗 41:9

*13:20: 太 10:40; 可 9:37; 路 9:48; 10:16

周济穷人。³⁰ 犹达斯吃了饼，立刻就出去；那时是黑夜了。

³¹ 他出去以后， 尔撒就说：“现在人子得了荣耀， 真主也在人子身上得了荣耀，³² 真主既然在人子身上得了荣耀，也要在自己身上荣耀人子，并且要立刻荣耀他。³³ 孩子们啊，我跟你们在一起的时间不多了。你们要寻找我，但是我对耶胡德人说过，现在也照样对你们说：‘我去的地方，是你们不能去的。’³⁴ 我给你们一条新命令，就是要你们彼此相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样彼此相爱。³⁵ 如果你们彼此相爱，众人就会认出你们是我的门徒了。”

³⁶ 西门·布特鲁斯对 尔撒说：“主啊，您往哪里去？” 尔撒回答：“我去的地方，你现在不能跟我去，但以后却要跟我去。”³⁷ 布特鲁斯说：“主啊，为什么我现在不能跟您去？为了您，舍命我也愿意！”³⁸ 尔撒说：“你愿意为我舍命吗？我实实在在告诉你，鸡叫之前，你会三次不认我。”

14

¹ “你们心里不要难过，你们要信 真主，也要信我。² 在我父的家里，有许多住的地方；如果没有，我怎么会告诉你们我去是要为你们预备地方呢？³ 如果我去为你们预备了地方，就会再来接你们到我那里去，好让我在哪里，你们也在哪里。⁴ 我去哪里，你们知道那条路。”⁵ 多马说：“主啊，我们不知道您要去哪里，怎能知道那条路呢？”⁶ 尔撒对他说：“我就是道路、真理、生命，如果不通过我，没有人能亲近父。⁷ 如果你们认识我，就一定能认识我的父；从今以后，你们认识他，并且看见了他。”⁸ 腓力说：“主啊，请把父显示给我们看，我们就满足了。”⁹ 尔撒说：“腓力，我跟你们在一起这么久了，你还不认识我吗？那看见了我的就是看见了父，你怎么还说‘把父显示给我们’呢？”¹⁰ 难道你不信我是在父里面，父是在我里面吗？我对你们说的话，不是凭着自己说的，而是住在我里面的父做他自己的工作。¹¹ 你们要信我是在父里面，父是在我里面；不然，也要因我所做的而相信。¹² 我实实在在告诉你们，我所做的事，信我的人也要做，并且要做比这些更大的，因为我往父那里去。¹³ 你们奉我的名无论祈求什么，我必定成全，使父在子的身上得到荣耀。¹⁴ 你们如果奉我的名向我祈求什么，我必定成全。”

¹⁵ “如果你们爱我，就要遵守我的命令。¹⁶ 我要请求父，他就会赐给你们另一位保惠师，让他跟你们永远在一起。¹⁷ 这保惠师就是真理的灵，众人不能接受他，因为看不见他，也不认识他。你们却认识他，因为他跟你们住在一起，也要在你们里面。¹⁸ 我不会丢下你们成为孤儿，我要回到你们这里来。¹⁹ 不久以后，众人再也看不见我，你们却要看见我，因为我活着，你们也要活着。²⁰ 到那天，你们就知道我是在我父里面，你们是在我里面，我也在你们里面。²¹ 那领受我的命令，并且遵守的，就是爱我的；爱我的，我父必定爱他，我也要爱他，并且要亲自向他显现。”²² 犹达斯——不是加略人犹达斯——对 尔撒说：“主啊，您为什么要亲自向我们显现，不向众人显现呢？”²³ 尔撒回答：“如果谁爱我，就要遵守我的话，我父必定爱他，并且我们要到他那里去，跟他住在一起。²⁴ 不爱我的，就不会遵守我的话。你们所听见的道，不是我的，而是那派我来的父的道。”

²⁵ 我还跟你们在一起的时候，就对你们讲了这些事。²⁶ 但保惠师，就是父因我的名要派来的圣灵，他要把一切事教导你们，也要让你们想起我对你们说过的一切话。²⁷ 我留下平安给你们，我把自己的平安赐给你们；我给你们，不像顿亚所给的。你们心里不要难过，也不要恐惧。²⁸ 你们听见我对你们说过：‘我去，但还要回到你们这里来。’你们如果爱我，就要喜乐，因为我到父那里去，又因为父是比我大的。²⁹ 现在事情还没有发生，我就已经告诉你们，使你们在事情发生的时候可以相信。³⁰ 我不会再跟你们讲很多的事，因为这顿亚的统治者¹就要来了；他在我身上无能

*13:33: 叶 7:34

*13:34: 叶 15:12, 17; 叶一 3:23; 叶二 5

¹即易卜劣廝。

为力，³¹但这些事是要让顿亚知道我爱父，并且知道父怎样嘱咐了我，我就怎样做。起来，我们走吧！”

15

¹“我是真葡萄树，我父是园丁。²所有属于我而不结果子的枝子，他就剪去；所有结果子的，他就修剪干净，让它结更多的果子。³因为我对你们所讲的道，现在你们已经干净了。⁴你们要住在我里面，我也就住在你们里面。枝子若不连在葡萄树上，自己就不能结果子；你们若不住在我里面，也是这样。⁵我是葡萄树，你们是枝子。住在我里面的，我也住在他里面，他就结出很多果子；因为离开了我，你们就不能做什么。⁶如果一个人不住在我里面，就像枝子丢在外面枯干了，有人把它们拾起来，丢在火里烧掉了。⁷如果你们住在我里面，我的话也留在你们里面；无论你们想要什么，祈求，就给你们准承。⁸这样，你们结出很多果子，我父就因此得荣耀，你们也就是我的门徒了。⁹父怎样爱我，我也怎样爱你们；你们要住在我的爱里。¹⁰如果你们遵行我的命令，就必定住在我的爱里，正像我遵行了我父的命令，住在他的爱里一样。

¹¹我把这些事告诉了你们，好让我的喜乐存在你们心里，并且使你们的喜乐充满。¹²你们要彼此相爱，像我爱你们一样，这就是我的命令。¹³一个人为朋友舍命，人间的爱没有比这更伟大的了。¹⁴你们如果遵行我所嘱咐你们的，就是我的朋友了。¹⁵我不再称你们为仆人，因为仆人不知道主人所做的事；我已经称你们为朋友了，因为我从我父那里听见的一切，都已经告诉你们了。¹⁶不是你们挑选了我，而是我挑选了你们，并且指派你们去结果子，就是结不朽的果子，使你们奉我的名，无论向父求什么，他必定赐给你们。¹⁷我把这些事嘱咐你们，是要你们彼此相爱。”

¹⁸“如果世人恨你们，你们要知道他们在恨你们之前，已经恨我了。¹⁹你们若属于这顿亚，世人必定爱属于自己的；但因为你们不属于顿亚，而是我从顿亚中挑选了你们，所以世人就恨你们。²⁰你们要记住我对你们说过的话：‘仆人不能大过主人。’他们如果迫害我，也必定迫害你们；他们若遵守我的话，也必定遵守你们的话。²¹但因我的名，他们要对你们做这一切，因为他们不认识那派我来的。²²如果我没有来，也没有对他们讲过什么，他们就没有罪；但现在他们的罪是无可推诿的了。²³恨我的，也恨我的父。²⁴如果我没有在他们中间做过别人没做过的事，他们就没有罪；现在他们虽然看见了我和我的父，却都恨恶。²⁵这就应验了他们诫律上所写的话：‘他们无故地恨我。’^{*}

²⁶我从父那里要派来给你们的保惠师，就是从父那里出来的真理的灵，他来的时候，要为我作证。²⁷你们也要作证，因为从开始你们就和我在一起。”

16

¹“我把这些事告诉了你们，使你们不致迷误。²他们要把你们赶出礼拜堂；并且时候要到，所有要杀害你们的人，以为这样就是事奉真主。³他们要做这些事，因为他们不认识父，也不认识我。⁴我把这些事告诉了你们，让你们到时可以想起我告诉过你们了。

我起初没有把这些事告诉你们，因为我跟你们在一起。”⁵“现在我要到那派我来的那里去，你们中间并没有人问：‘你要到哪里去？’⁶然而因为我把这些事告诉了你们，你们心里就充满忧愁。⁷但我要把实情告诉你们，我去是对你们有益的。如果我不去，保惠师就不会到你们这里来；我若去了，就会派他到你们这里来。⁸他来了，就要在罪、在义、在审判方面指证顿亚的罪。⁹在罪方面，是因为他们不信我；¹⁰在义方面，是因为我到父那里去，你们就再也看不见我；¹¹在审判方

*15:12: 叶 13:34; 15:17; 叶一 3:23; 叶二 5

*15:20: 太 10:24; 路 6:40; 叶 13:16

*15:25: 诗 35:19; 69:4

面，是因为这顿亚的统治者已经受了审判。

¹²我还有许多事要告诉你们，可是你们现在承担不了；¹³但真理的灵来了，他要引导你们进入一切真理。他不是凭自己说话，而是把他听见的都说出来，并且要把将来的事告诉你们。¹⁴他要荣耀我，因为他要把从我那里所领受的告诉你们。¹⁵父所有的一切，都是我的；所以我说，他要把从我那里所领受的告诉你们。”

¹⁶“不久，你们不会再看见我；再过不久，你们又会看见我。”¹⁷于是他的门徒中有几个彼此说：“他对我们说：‘不久，你们不会看见我；再过不久，你们又会看见我。’又说：‘因为我到父那里去。’这是什么意思呢？”¹⁸他们又说：“他所说的‘不久’，是什么意思呢？我们不明白他在说什么。”

¹⁹尔撒知道他们想问他，就说：“我所说的‘不久，你们不会看见我；再过不久，你们又会看见我’，你们为了这话彼此议论吗？”²⁰我实实在在告诉你们，你们要痛哭哀号，世人却要高兴；你们要忧伤，但你们的忧伤要变为喜乐。²¹妇女分娩的时候会有忧伤，因为她的时间到了；但生了孩子以后，就因喜乐不再记得那痛苦了，因为有一个人生到世上来了。²²你们现在也有忧伤；但我会再见到你们，你们的心就会喜乐，你们的喜乐是没有人能够夺去的。²³到了那天，你们什么也不会问我了。我实实在在告诉你们，你们奉我的名无论向父求什么，他必定赐给你们。²⁴你们至今没有奉我的名求过什么；现在你们要祈求，就会得到，让你们的喜乐充满。

²⁵“这些事我一直是用比喻对你们说的，时候就要到了，我不再用比喻对你们说了，而是把关于父的事明明白白告诉你们。²⁶到了那天，你们要奉我的名祈求，我说的不是‘我要为你们请求父’；²⁷父自己爱你们，因为你们已经爱我，并且信我是从真主那里来的。²⁸我从父那里来，到了这顿亚；我又要离开这顿亚，到父那里去。”²⁹门徒说：“您看，您现在是明说，不是用比喻说了。”³⁰现在我们知道您是无所不知的，不需要任何人问您。因此，我们信您是从真主那里来的。”³¹尔撒对他们说：“现在你们信吗？”³²看哪，时间就要到了，而且已经到了，你们要被驱散，各回自己的地方去，只留下我独自一个人。其实我不是独自一个人，因为有父与我同在。³³我把这些事告诉你们，是要使你们在我里面有平安。在顿亚上你们有患难，但你们放心，我已经胜过了这顿亚。”

17

¹尔撒说完了这些话，就抬头望天，说：“父亲啊，时间到了，求您荣耀您的儿子，让儿子也荣耀您，²正如您把管理全人类的权力给了他，使他赐永生给您所赐给他的人。³认识您是唯一的真宰，并且认识您所派来的尔撒麦西哈，这就是永生。⁴我在地上已经荣耀了您，您交给我要做的工作，我已经完成了。⁵父亲啊，现在让我在您自己面前得荣耀，就是在造化顿亚以前我与您共享的荣耀。

⁶您从世上分别出来赐给我的人，我已经把您的名显明给他们了。他们是您的，您把他们赐给了我，他们也遵守了您的道。⁷现在他们知道，您所给我的，无论是什么，都是从您那里来的；⁸因为您赐给我的话，我已经给了他们，他们也领受了，又确实知道我是从您那里来的，并且信您派了我来。⁹我为他们祈求；我不为众人祈求，而是为您赐给我的人祈求，因为他们是您的。¹⁰我的一切都是您的，您的一切也是我的，并且我因他们得了荣耀。¹¹我不再在这世上，他们却在这世上，我要到您那里去。圣父啊，求您因您赐给我的名，护佑他们，使他们合而为一，就像我们一样。¹²我跟他们在一起的时候，因您赐给我的名，我护佑了他们，也保护了他们；他们当中除了那灭亡者以外，没有一个是灭亡的，这就应验了经上的话。¹³现在我到您那里去，我在世上说这些话，是要他们心里充满我的喜乐。¹⁴我把您的道赐给了他们；众人恨他们，因为他们不属于这顿亚，像我不属于这顿亚一样。¹⁵我不求您带他们离开顿亚，只求您护佑他们脱离那恶者。¹⁶他

们不属于这顿亚，像我不属于这顿亚一样。¹⁷求您用真理使他们成为圣洁；您的道就是真理。¹⁸您怎样派我到世上来，我也怎样派他们到世上去。¹⁹我为了他们的缘故，自己成为圣洁，使他们也因真理成为圣洁。”

²⁰“我不但为他们祈求，也为那些因他们的话而信我的人祈求，²¹使他们都合而为一，父亲啊，就像您在我里面，我在您里面一样；使他们也在我们里面，让世人相信您派了我来。²²您赐给我的荣耀，我已经赐给了他们，使他们合而为一，就像我们合而为一。²³我在他们里面，您在我里面，使他们完完全全合而为一，让众人知道您派了我来，并且知道您爱他们，就像爱我一样。²⁴父亲啊，我在哪里，愿您赐给我的人也和我同在哪里，让他们看见您赐给我的荣耀，因为在造化顿亚以前，您已经爱我了。²⁵公义的父亲啊，虽然众人不认识您，我却认识您，这些人也知道是您派我来的。²⁶我已经使他们认识了您的名，还要继续认识，使您对我的爱在他们里面，我也在他们里面。”

18

¹ 尔撒说完了这些话，就和门徒出去，过了汲沦溪。在那里有一个园子，尔撒和门徒进去了。² 出卖尔撒的犹达斯也知道那个地方，因为尔撒和门徒常常在那里相聚。³ 那时，犹达斯带着一队士兵，还有祭司长和法利赛人的卫兵，拿着灯笼、火把、武器，来到园子里。⁴ 尔撒知道快要临到他身上的一切事，就出来对他们说：“你们找谁？”⁵ 他们回答：“拿撒勒人尔撒！”尔撒说：“我就是。”出卖尔撒的犹达斯和他们站在那里。⁶ 尔撒一说“我就是”，他们就往后退，倒在地上。⁷ 他又问他们：“你们找谁？”他们说：“拿撒勒人尔撒！”⁸ 尔撒回答：“我已经告诉你们了，我就是。如果你们来找我，就让这些人走吧。”⁹ 这应验了尔撒说过的话：“您赐给我的人，我一个也没有丢失。”¹⁰ 西门·布特鲁斯带着一把刀，就拔出来，向大祭司的仆人砍去，削掉了他的右耳，那个仆人名叫马勒古。¹¹ 尔撒对布特鲁斯说：“把刀收回鞘里去！父给我的杯，我怎能不喝呢？”*

¹² 于是那一队士兵和千夫长，以及耶胡德人的卫兵抓住尔撒，把他绑起来，¹³ 先带到亚那面前。亚那是当年的大祭司该亚法的岳父。¹⁴ 该亚法就是从前向耶胡德人提议说“一个人代替人民死，这是有益的”那个人。*

¹⁵ 西门·布特鲁斯和另一个门徒跟着尔撒；那门徒是大祭司认识的。他跟尔撒一起进了大祭司的院子，¹⁶ 布特鲁斯却站在门外。大祭司所认识的那门徒出来，对看门的婢女说了一声，就带了布特鲁斯进去。¹⁷ 那看门的婢女对布特鲁斯说：“你不会也是这个人的门徒吧？”他说：“我不是。”¹⁸ 因为天气寒冷，仆人和卫兵就生了炭火，站着取暖；布特鲁斯也和他们站在一起取暖。

¹⁹ 那时，大祭司盘问尔撒有关他的门徒和他的教导的事。²⁰ 尔撒回答：“我对众人讲话一直都是公开的，我常常在礼拜堂和圣殿里，就是在所有耶胡德人相聚的地方教导人，并没有暗地里讲过什么。²¹ 你为什么盘问我呢？问问那些听过我讲话的人吧，他们知道我说过什么。”²² 尔撒说了这些话，站在旁边的一个卫兵，就打了他一巴掌，说：“你竟敢这样回答大祭司吗？”²³ 尔撒回答：“如果说错了，你可以指证错在哪里；如果说对了，你为什么打我呢？”²⁴ 亚那仍然绑着尔撒，把他押到大祭司该亚法那里去。

²⁵ 西门·布特鲁斯仍然站在火旁取暖。有人对他说：“你不会也是他的门徒吧！”布特鲁斯否认说：“我不是。”²⁶ 有一个大祭司的仆人，就是布特鲁斯削掉耳朵的那个人的亲戚，说：“我不是看见你跟他在园子里吗？”²⁷ 布特鲁斯又否认，立刻，鸡就叫了。

²⁸ 清早的时候，耶胡德人把尔撒从该亚法那里押往总督的官邸。他们自己没有进到官邸里去，

*18:11: 太 26:39; 可 14:36; 路 22:42

*18:14: 叶 11:49-50

恐怕沾染了污秽，不能吃逾越节的晚餐。²⁹于是彼拉多走到外面见他们，说：“你们控告这个人什么呢？”³⁰他们回答：“如果这个人没有作恶，我们就不会把他交给你。”³¹彼拉多对他们说：“你们自己把他带去，按着你们的诫律审判他吧。”耶胡德人说：“我们无权判人死罪。”³²这就应验了尔撒预先说到自己将要怎样归真的那句话。^{*}³³彼拉多又进了官邸，把尔撒叫来，问他说：“你是耶胡德人的王吗？”³⁴尔撒回答：“这话是你自己说的，还是别人对你这样说我呢？”³⁵彼拉多说：“难道我是耶胡德人吗？你本国的人和祭司长把你交给我，你究竟干了什么？”³⁶尔撒回答：“我的国不属于这个顿亚；如果我的国属于这个顿亚，我的臣仆就要作战，使我不至被交给耶胡德人。不过，我的国不是这世上的。”³⁷于是彼拉多问他：“那么，你是王吗？”尔撒说：“我是王，这是你说的。我要为真理作证，我为此而生，也为此来到世上。凡是属于真理的人，都听从我的声音。”³⁸彼拉多问他：“什么是真理？”

彼拉多说了这话，又出来见耶胡德人，对他们说：“我查不出他有什么罪。”³⁹“你们有个惯例，每逢逾越节，要我给你们释放一个囚犯。你们愿意我给你们释放这个耶胡德人的王吗？”⁴⁰他们又喊叫说：“不要他！要巴拉巴！”这巴拉巴是个强盗。

19

¹于是，彼拉多令人把尔撒拉去鞭打。²士兵用荆棘编成王冠，戴在他的头上，又给他披上紫色袍子，³然后来到他面前，说：“耶胡德人的王万岁！”并且用手掌打他。⁴彼拉多再次出来，对耶胡德人说：“看！我把他带出来给你们，让你们知道我查不出他有什么罪。”⁵于是尔撒出来，戴着荆棘的王冠，披着紫色袍子。彼拉多对他们说：“看，这个人！”⁶祭司长和卫兵看见尔撒，就喊叫说：“把他钉十字架！把他钉十字架！”彼拉多对他们说：“你们自己把他带去钉十字架吧！我查不出他有什么罪。”⁷耶胡德人回答：“我们有诫律，根据那诫律，他是该死的，因为他自命为真主的儿子。”

⁸彼拉多听见这话，就更加害怕，⁹又进了官邸，问尔撒：“你究竟是从哪里来的？”尔撒却不回答他。¹⁰彼拉多对他说：“你不跟我说话吗？难道你不知道我有权释放你，也有权把你钉十字架吗？”¹¹尔撒说：“如果不是从上天给你权力，你就无权处理我；因此，把我交给你的那人，罪更重了。”¹²从那一刻起，彼拉多想要释放尔撒；可是耶胡德人却喊叫说：“如果你释放这个人，就不是凯撒的忠臣了。凡是自命为王的，就是与凯撒为敌。”

¹³彼拉多听了这些话，就把尔撒带到外面，到了一个名叫“铺石地”的地方，希伯来语叫加巴大，就在那里开庭审问。¹⁴那天是逾越节的预备日，约在正午的时候。彼拉多对耶胡德人说：“看，你们的王！”¹⁵他们就喊叫起来：“除掉他！除掉他！把他钉十字架！”彼拉多问他们：“我可以把你们的王钉十字架吗？”祭司长回答：“除了凯撒，我们没有王！”¹⁶于是彼拉多把尔撒交给他们去钉十字架。

¹⁷他们就把尔撒带走了。尔撒自己背着十字架出来，到了一个名叫“髑髅”的地方，希伯来语叫各各他。¹⁸他们就在那里把尔撒钉在十字架上；和他一起钉十字架的，还有两个人，一边一个，尔撒在中间。¹⁹彼拉多写了一个牌子，放在十字架上头，写的是：“耶胡德人的王拿撒勒人尔撒。”²⁰有许多耶胡德人读了这个牌子上所写的，因为尔撒钉十字架的地方离城市不远，而且那个牌子是用希伯来文、拉丁文和希腊文写的。²¹耶胡德人的祭司长对彼拉多说：“不要写‘耶胡德人的王’，要写‘这个人自称：我是耶胡德人的王’。”²²彼拉多说：“我所写的，已经写上了！”

²³士兵把尔撒钉了十字架之后，就把他的衣服拿来，分成四分，每个兵一分。他们又拿他的内衣；这内衣是没有缝的，是从上到下整件织成的。²⁴因此，他们彼此说：“我们不要把它撕开，

*18:32: 叶 3:14; 12:32

我们来抓阄吧，看看是谁的。”这就应验了经上所说的：*

“他们分了我的外衣，
又为我的内衣抓阄。”

士兵果然这样做了。²⁵站在 尔撒十字架旁边的，有他母亲和他母亲的姐妹，还有高罗巴的妻子麦尔彦，和抹大拉的麦尔彦。²⁶ 尔撒看见母亲，又看见他所爱的那门徒站在旁边，就对母亲说：“母亲，看！你的儿子。”²⁷ 然后他对那门徒说：“看！你的母亲。”从那时起，那门徒就把她接到自己的家里去了。

²⁸ 这事以后， 尔撒知道一切都已经成全了，为了要使经上的话应验，就说：“我渴了。”*²⁹ 在那里有一个坛子，盛满了醋ⁿ，他们就拿海绵浸了醋，绑在牛膝草上，送到他的嘴边。³⁰ 尔撒尝了那醋，说：“成了！”就低下头，断了气。

³¹ 因为那天是预备日，为了避免埋体在安息日留在十字架上，因为那个安息日是个重要的日子，耶胡德人就请求彼拉多打断那些被钉十字架之人的腿，把他们搬走。³² 于是士兵来了，把和 尔撒一起钉十字架的那两个人的腿都先后打断了。³³ 当他们来到 尔撒那里，看见他已经归真了，就没有打断他的腿。³⁴ 但是有一个士兵用矛刺他的肋旁，立刻有血和水流出来。³⁵ 那看见这事的人已经作证了，他的见证是真实的，他也知道自己所说的是真实的，要使你们也相信。³⁶ 这些事的发生，是要应验经上所说的：“他的骨头，一根也不会折断。”*³⁷ 另有一处经文说：“他们要仰望自己所刺透的人。”*

³⁸ 这些事以后，亚利马太人优素福来请求彼拉多，要领取 尔撒的埋体；他因为怕耶胡德人，就秘密地作 尔撒的门徒。彼拉多批准了，他便把 尔撒的埋体领去。³⁹ 从前夜间来见 尔撒的尼哥德慕也来了，带着没药和沉香混合的香料，约有一百磅ⁿ。*⁴⁰ 他们领取了 尔撒的埋体，按照耶胡德人葬礼的规矩，用卡凡和香料把他裹好。⁴¹ 在 尔撒钉十字架的地方，有一个园子，园里有一个新坟，是从来没有葬过人的。⁴² 因为那天是耶胡德人的预备日，那坟又在附近，他们就把尔撒葬在那里。

20

¹ 星期日清早，天还没有亮的时候，抹大拉的麦尔彦来到坟旁，看见石头已经从坟口挪开了。² 她就跑去见西门·布特鲁斯，和 尔撒所爱的那个门徒，对他们说：“有人把主从坟里搬走了，我们不知道他们把他放在哪里。”³ 布特鲁斯和那个门徒就动身，到坟那里去。⁴ 两个人一起跑，那门徒比布特鲁斯跑得快，先到了坟旁，⁵ 他弯腰向里面观看，看见卡凡还在那里，但他却没有进去。⁶ 西门·布特鲁斯随后也到了；他进入坟里，看见卡凡还放在那里，⁷ 也看见 尔撒的裹头巾，没有和卡凡放在一起，而是卷着放在一边。⁸ 那时，先到坟旁的那门徒也进去，他看见，就信了。⁹ 他们还不明白经上所说“他必须从亡人中复活”这句话的意思。¹⁰ 于是两个门徒就回家去了。

¹¹ 麦尔彦站在坟外面哭泣。她哭着弯腰往墓穴里看，¹² 看见两个身穿白衣的天仙，坐在安放 尔撒身体的地方，一个在头那边，一个在脚那边。¹³ 天仙问她：“妇人，你为什么哭？”她说：“有人把我的主搬走了，我不知道他们把他放在哪里。”¹⁴ 麦尔彦说了这些话，就转过身来，看见 尔

*19:24: 诗 22:18

*19:28: 诗 69:21; 22:15

ⁿ是葡萄醋，参 民6:3，诗69:21。

*19:36: 出 12:46; 民 9:12; 诗 34:20

*19:37: 凯 12:10; 启 1:7

ⁿ古罗马重量单位，每磅约325克。

*19:39: 叶 3:1-2

撒站在那里，却不知道他就是 尔撒。¹⁵ 尔撒对她说：“女士，你为什么哭？你找谁呢？”麦尔彦以为 尔撒是园丁，就对他说：“先生，如果是你把他挪走了，请告诉我你把他放在什么地方，我好去搬回来。”¹⁶ 尔撒对她说：“麦尔彦！”她转过身来，用希伯来语对他说：“拉波尼！”就是“老师”的意思。¹⁷ 尔撒说：“你不要拉住我，因为我还没有上去见父。你要到我的弟兄们那里去，告诉他们我要上去见我的父，也是你们的父；见我的 真主，也是你们的 真主。”¹⁸ 抹大拉的麦尔彦就去，向门徒报信说：“我已经看见主了！”她又把主对她所说的话告诉他们。

¹⁹ 星期日黄昏的时候，门徒聚在一起，因为怕耶胡德人，就把门窗都关上。 尔撒来了，站在他们当中，说：“愿你们平安！”²⁰ 说了这话，就把手和肋旁给他们看。门徒看见主，就高兴了。²¹ 尔撒又对他们说：“愿你们平安！父怎样派遣了我，我也怎样派遣你们。”²² 说了这话，就向他们吹一口气，说：“你们领受圣灵吧！”²³ 你们赦宥谁的罪，谁的罪就得到赦宥；你们不赦宥谁的罪，谁的罪就得不到赦宥。”*

²⁴ 十二个门徒中，有一个称为“孿生子”的多马。 尔撒来的时候，他没有和门徒在一起。²⁵ 其他的门徒对他说：“我们已经见过主了。”多马对他们说：“除非我亲眼看见他手上的钉痕，用我的指头探入那钉痕，又用我的手探入他的肋旁，否则我决不相信。”²⁶ 过了八天，门徒又在屋子里，多马也和他们在一起。门都关上了。 尔撒来了，站在他们当中，说：“愿你们平安！”²⁷ 然后对多马说：“把你的指头放在这里，看看我的手吧！伸出你的手来，探探我的肋旁！不要疑惑，只要信！”²⁸ 多马对他说：“我的主！我的 真主！”²⁹ 尔撒说：“你因为看见我才信吗？那些没有看见就信的人，是有福的。”

³⁰ 尔撒在门徒面前还行了许多别的显迹，没有记在这书上。³¹ 但把这些事记下来，是要你们相信 尔撒是 麦西哈，是 真主的儿子，并且使你们相信，能够因他的名得生命。

21

¹ 这些事以后， 尔撒在提比里亚海边再次向门徒显现。他显现的经过是这样的：² 当时西门·布特鲁斯、称为“孿生子”的多马、加利利的迦拿人拿但业、西庇太的两个儿子，和另外两个门徒都聚在一起。³ 西门·布特鲁斯对他们说：“我要打鱼去。”他们说：“我们也跟你一起去。”于是他们出去，上了船，可是那一夜他们并没有打到什么。*⁴ 清早的时候， 尔撒站在岸边；门徒却不知道他就是 尔撒。⁵ 尔撒对他们说：“孩子们，打到鱼没有？”他们回答：“没有。”⁶ 尔撒说：“把网撒在船的右边，就能得到。”他们就把网撒下去，可是拉不上来，因为鱼太多。*⁷ 尔撒所爱的那门徒对布特鲁斯说：“是主！”西门·布特鲁斯一听见是主，就立刻穿上外衣，纵身跳进海里；因为他当时光着身子。⁸ 其他的门徒，因为离岸不远，约有二百肘，就坐在小船上，把那网鱼拖过来。⁹ 他们上了岸，就看见那里有一堆炭火，上面有鱼有饼。¹⁰ 尔撒对他们说：“把你们刚才打的鱼拿几条来。”¹¹ 西门·布特鲁斯就上船，把网拉到岸上；那网里满了大鱼，共有一百五十三条。鱼虽然这么多，网却没有破。¹² 尔撒对他们说：“你们来吃早饭吧。”门徒中没有一个人敢问他：“您是谁？”因为知道他是主。¹³ 尔撒走过来，拿饼递给他们，又照样拿鱼递给他们。¹⁴ 这是 尔撒从亡人中复活之后，第三次向门徒显现。

¹⁵ 他们吃了早饭， 尔撒问西门·布特鲁斯：“叶哈雅的儿子西门^o，你爱我比这些更深吗？”他回答：“主啊，是的，您知道我爱您。” 尔撒说：“你喂养我的小羊。”¹⁶ 尔撒第二次又问他：“叶哈雅的儿子西门，你爱我吗？”他回答：“主啊，是的，您知道我爱您。” 尔撒说：“你牧养我的

*20:23: 太 16:19; 18:18

*21:3: 路 5:5

*21:6: 路 5:6

^o也称优努司的儿子西门。参 太 16:17。

羊。”¹⁷ 尔撒第三次问他：“叶哈雅的儿子西门，你爱我吗？”布特鲁斯因为 尔撒第三次问他：“你爱我吗？”就忧伤起来，对 尔撒说：“主啊，您是全知的，您知道我爱您。” 尔撒说：“你喂养我的羊。¹⁸我实实在在告诉你，你年轻的时候，自己系上腰带，随意往来；但到了年老的时候，你要伸出手来，别人要把你绑着，带你到你不愿意去的地方。”¹⁹ 尔撒说这话，是指明布特鲁斯将会以怎样的死来荣耀 真主。说了这话，就对布特鲁斯说：“你跟随我吧！”

²⁰布特鲁斯转过身来，看见 尔撒所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着 尔撒的胸膛，问“主啊，出卖您的是谁？”的那个人。^{*}²¹布特鲁斯看见他，就问 尔撒：“主啊，这个人将来怎么样？”²² 尔撒回答他：“如果我要他活到我来的时候，跟你有什么关系呢？你只管跟随我吧！”²³于是这句话流传在弟兄中间，说那个门徒不会无常。其实 尔撒并没有对他说他不会无常，只是说：“如果我要他活到我来的时候，跟你有什么关系呢？”

²⁴为这些事作证，并且记述这些事的，就是这门徒；我们知道他的见证是真实的。

²⁵ 尔撒还做了很多其他的事；如果都一一写下来，所要写成的书，我想就是这个顿亚也容纳不下。